








Testboy[®] TV 341
Version 1.0

 de	Testboy® TV 341 Bedienungsanleitung	3
 en	Testboy® TV 341 Operating instructions	9
 pt	Testboy® TV 341 Manual de instruções	15
 sv	Testboy® TV 341 Bruksanvisning	21
 ru	Testboy® TV 341 Инструкция по пользованию	27

Hinweise

Sicherheitshinweise

**WARNUNG**

Gefahrenquellen sind z.B. mechanische Teile, durch die es zu schweren Verletzungen von Personen kommen kann.
Auch die Gefährdung von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) besteht.

**WARNUNG**

Stromschlag kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen von Personen führen sowie eine Gefährdung für die Funktion von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) sein.

**WARNUNG**

Richten Sie den Laserstrahl nie direkt oder indirekt durch reflektierende Oberflächen auf das Auge. Laserstrahlung kann irreparable Schäden am Auge hervorrufen. Bei Messungen in der Nähe von Menschen, muss der Laserstrahl deaktiviert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

**WARNUNG**

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel "Bestimmungsgemäße Verwendung" unbedingt beachten.

**WARNUNG**

Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- | Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
- | Nach abrupten Temperaturwechseln muss das Gerät vor dem Gebrauch zur Stabilisierung ca. 30 Minuten an die neue Umgebungstemperatur angepasst werden um den IR-Sensor zu stabilisieren.
- | Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
- | Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
- | Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
- | In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.



Bitte beachten Sie die fünf Sicherheitsregeln:

- 1 Freischalten
- 2 Gegen Wiedereinschalten sichern
- 3 Spannungsfreiheit feststellen (Spannungsfreiheit ist 2-polig festzustellen)
- 4 Erden und kurzschließen
- 5 Benachbarte unter Spannung stehende Teile abdecken

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.



Um das Gerät vor Beschädigung zu schützen, entfernen Sie bitte bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien.



Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch. Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien.

Rechte vorbehalten, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

© 2016 Testboy GmbH, Deutschland

Haftungsausschluss



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

Testboy haftet nicht für Schäden, die aus

- dem Nichtbeachten der Anleitung,
- von Testboy nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
- von Testboy nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen
- Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss hervorgerufen werden

resultieren.

Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Entsorgung

Sehr geehrter Testboy-Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für Elektroschrott zurückzugeben.



Die WEEE (2002/96/EC) regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Hersteller von Elektrogeräten sind ab dem 13.8.2005 dazu verpflichtet, Elektrogeräte die nach diesem Datum verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die "normalen" Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

Entsorgung von gebrauchten Batterien



Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (**Batteriegesetz**) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**

Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen.

Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind:

Cd = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei.

Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

5 Jahre Garantie

Testboy-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollten während der täglichen Praxis dennoch Fehler in der Funktion auftreten, gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren (nur gültig mit Rechnung). Fabrikations- oder Materialfehler werden von uns kostenlos beseitigt sofern das Gerät ohne Fremdeinwirkung und ungeöffnet an uns zurückgesandt wird. Beschädigungen durch Sturz oder falsche Handhabung sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Bitte wenden Sie sich an:

Testboy GmbH
 Elektrotechnische Spezialfabrik
 Beim Alten Flugplatz 3
 D-49377 Vechta
 Germany

Tel: +49 4441 89112-
 Fax: +49 4441 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Qualitätszertifikat

Alle innerhalb der Testboy GmbH durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagementsystem überwacht. Die Testboy GmbH bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die aktuellsten Richtlinien. Nähere Informationen erhalten Sie auf www.testboy.de

Bedienung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Testboy® TV 341 entschieden haben.

Dieses Feuchtemessgerät wird zum Messen des Feuchtegehalts von Holz und Baumaterial sowie zur Messung der Lufttemperatur verwendet.

Inbetriebnahme

Den „**POWER**“ Taster betätigen, um das Messgerät ein/aus-zuschalten.

Nach 10 Minuten Inaktivität schaltet sich das Messgerät automatisch aus.

Voreinstellung und Selbstprüfung:


Langes Drücken (ca. 5 Sek.) des „**POWER**“ Tasters gelangt man in die Grundeinstellungen. Mit

▲ die Einheit für die Temperaturmessung (°C/°F) wählen und „**Mode**“ drücken, um zu bestätigen und die Selbstprüfung zu starten. Im Display erscheint für einige Sekunden „---“. Wenn nach abgeschlossener Selbstprüfung „**PAS**“ erscheint, ist das Feuchtemessgerät in gutem Zustand. Durch erneutes drücken des „**Mode**“ Tasters ist das Gerät betriebsbereit. Wenn „**NO**“ angezeigt wird, schicken Sie das Gerät an uns zur weiteren Überprüfung.



Voreinstellung und Selbstprüfung nach jedem Batteriewechsel durchführen.

Material wählen

Durch Drücken von  das zu messende Material auswählen.

Folgende Symbole erscheinen am Display:  (Holz),  (Baumaterial).
Bei unbekanntem Material wählen Sie Material 1.

Material 1	8,8 bis 54,8 %	Buche, Fichte, Lärche, Birke, Kirsche, Nussbaum
Material 2	7,0 bis 47,9 %	Eiche, Zeder, Ahorn, Esche, Douglasie, Meranti
Material 3	0,9 bis 22,1 %	Zement, Betonfläche, Gipserzeugnis
Material 4	0,0 bis 11,0 %	Anhydritestrich
Material 5	0,7 bis 8,6 %	Zementmörtel
Material 6	0,6 bis 9,9 %	Kalkmörtel
Material 7	0,1 bis 16,5 %	Ziegel



Um eine exakte Messung sicherzustellen, muss die Messung an verschiedenen Stellen wiederholt werden. Die Messspitzen in das Material einstecken. Die Hände und andere Störquellen von den Messspitzen fernhalten.

Anzeige von aktuellem und Höchst- und Tiefstwert

Durch Drücken von „**Mode**“ werden nacheinander der aktuelle Wert (HOLD), Höchstwert (MAX) und Tiefstwert (MIN) angezeigt.

Höchst- und Tiefstwert gelten ab dem Einschalten oder Zurücksetzen des Messgerätes.

Batteriewechsel

Die Batterien müssen erneuert werden, wenn  im Display angezeigt wird. Achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die richtige Polarität!



Nur geschlossenes Gerät in Betrieb nehmen!



Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Auch in Ihrer Nähe befindet sich eine Sammelstelle!

Wartung

Das Gerät benötigt bei Betrieb gemäß der Bedienungsanleitung keine besondere Wartung.

Reinigung

Sollte das Gerät durch den täglichen Gebrauch schmutzig geworden sein, kann das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Haushaltsreiniger gereinigt werden. Niemals scharfe Reiniger oder Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.

Technische Daten

Arbeitstemperatur	-10 bis 50 °C, 10 % bis 90 % RH
Lagertemperatur	-20 bis 60 °C, 10 % bis 75 % RH
Auflösung	0,1 %, 0,1 °C, 0,1 °F
Genauigkeit	±2 %; ±1 °C
Abtastgeschwindigkeit	0,5 s
Stromversorgung	3 x 1,5 V AAA-Batterie
Abmessungen	121 x 55,5 x 28 mm
Gewicht	115 g inkl. Batterien

Notes

Safety notes

**WARNING**

Sources of danger are mechanical parts, for example, which can cause serious personal injury.

Objects are also at risk (e.g. damage to the instrument).

**WARNING**

An electric shock can result in death or serious personal injury, and also functional damage to objects (e.g. damage to the instrument).

**WARNING**

Never point the laser beam towards the eyes directly or indirectly, via reflective surfaces. Laser radiation can cause irreparable damage to the eyes. The laser beam must be deactivated when measuring close to people.

General safety notes

**WARNING**

Unauthorised modification and/or changes to the instrument are not permitted, for reasons of safety and approval (CE). In order to ensure safe and reliable operation using the instrument, you must always observe the safety instructions, warnings and the information contained in the section "Intended use".

**WARNING**

Please observe the following information before using the instrument:

- | Do not operate the instrument anywhere near electrical welders, induction heaters or other electromagnetic fields.
- | Further to abrupt temperature fluctuation, the instrument must be allowed to adjust to the new ambient temperature for approx. 30 minutes before using it, in order to stabilise the IR sensor.
- | Do not expose the instrument to high temperatures for a long period of time.
- | Avoid dusty and humid environments.
- | Measuring instruments and their accessories are not toys, and must be kept out of the reach of children!
- | In industrial facilities, the accident prevention regulations for electrical systems and equipment, established by the employer's liability insurance association, must be observed.



Please observe the five safety rules:

- 1 Disconnect
- 2 Ensure that the instrument cannot be switched back on again
- 3 Ensure isolation from the power supply (check that there is no voltage on both poles)
- 4 Earth and short-circuit
- 5 Cover adjacent live parts

Intended use

The instrument is intended strictly for use in applications described in the operating instructions. Any other usage is considered improper and forbidden, and can result in accidents or the destruction of the instrument. Any such application will result in the immediate expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.



Remove the batteries if the instrument is not in use for a long period of time, in order to protect the instrument from damage.



We assume no liability for damages to property or personal injury caused by improper handling or failure to observe the safety instructions. Any warranty claim expires in such cases. An exclamation mark in a triangle indicates safety notices in the operating instructions. Read the instructions completely before beginning the initial commissioning. This instrument is CE-approved and thus fulfils the required guidelines.

All rights reserved to alter specifications without prior notice.

© 2016 Testboy GmbH, Germany

Disclaimer



The warranty claim expires in cases of damages caused by failure to observe the instructions! We assume no liability for any resulting damage!

Testboy is not responsible for damage resulting from

- | failure to observe the instructions,
- | changes to the product that have not been approved by Testboy or
- | the use of spare parts that have not been manufactured or approved by Testboy
- | the use of alcohol, drugs or

medication.

Accuracy of the operating instructions

These operating instructions have been compiled with due care and attention. No guarantee is given that the data, illustrations and drawings are complete or correct. All rights reserved with regard to changes, printing mistakes and errors.

Disposal

Dear Testboy customer: purchasing our product gives you the option of returning the instrument to suitable collection points for waste electrical equipment at the end of its lifespan.



The WEEE Directive (2002/96/EC) regulates the return and recycling of waste electrical and electronics equipment. As of 13.08.2005, manufacturers of electrical and electronics equipment are obliged to take back and recycle any electrical devices sold after this date free of charge. After that date, electrical instruments must no longer be disposed of through the "normal" waste disposal channels. Electrical instruments must be recycled and disposed of separately. All instruments that fall under this directive must feature this logo.

Disposal of used batteries



As an end user, you are legally obliged (**battery law**) to return all used batteries; **disposal with normal domestic waste is prohibited!**

Batteries containing contaminant material are labelled with adjacent symbols indicating the prohibition of disposal with normal domestic waste.

The abbreviations used for the respective heavy metals are:

Cd = cadmium, **Hg** = mercury, **Pb** = lead.

You can return your used batteries free of charge to collection points in your community or anywhere where batteries are sold!

5-year warranty

Testboy instruments are subject to strict quality control standards. If, during the course of normal daily use, a fault should occur, we provide a 5-year warranty (valid only with invoice). We will repair production or material defects free of charge upon return, provided the instrument has not been tampered with and is returned to us unopened. Damages resulting from dropping or improper handling are not covered by the warranty.

Please contact:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: +49 4441 89112-10
Fax: +49 4441 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificate of quality

All activities and processes carried out within Testboy GmbH relating to quality are monitored permanently within the framework of a Quality Management System. Furthermore, Testboy GmbH confirms that the testing equipment and instruments used during the calibration process are subject to a permanent inspection process.

Declaration of conformity

The product conforms to the actual directives. For more detailed information go to www.testboy.de

Operation

Thank you for purchasing the Testboy® TV 341.

This hygrometer is used to measure the content of moisture in wood and construction material, as well as for measuring the air temperature.

Commissioning

In order to switch on the measuring instrument, activate the button **"POWER"**. After 10 minutes of inactivity, the measuring instrument automatically switches off.

Presetting and self-test:



Prolonged pressing (approx. 5 sec.) of the button **"POWER"** calls up the basic settings. Using **▲**, select the unit for the temperature measurement (°C/°F) and press **"Mode"** in order to confirm and start the self-test. The character **"---**" appears on the display for a few seconds. If **"PAS"** appears after the self-test is completed, the hygrometer is in a good condition. By again pressing the button **"Mode"**, the instrument is ready for operation. If **"NO"** is indicated, send the instrument to us for further checking.



Carry out presetting and self-test each time after replacing the battery.

Selecting material

By pressing ▲, select the material to be measured.

The following symbols appear on the display:  (Wood),  (Construction material).
If the material is not recognized, select Material 1.

Material 1	8.8 to 54.8 %	Beech, spruce, larch, birch, cherry, walnut
Material 2	7.0 to 47.9 %	Oak, cedar, maple, ash, Douglas fir, meranti
Material 3	0.9 to 22.1 %	Cement, concrete area, gypsum product
Material 4	0.0 to 11.0 %	Anhydrite screed
Material 5	0.7 to 8.6 %	Cement mortar
Material 6	0.6 to 9.9 %	Lime mortar
Material 7	0.1 to 16.5 %	Tile




In order to ensure an exact measurement, the measurement must be repeated at different positions. Insert the measurement probes into the material. Keep the hands and other sources of interference away from the measurement probes.

Indication of the highest and lowest value

By pressing “**Mode**”, the actual value (HOLD), highest value (MAX) and lowest value (MIN) are indicated consecutively.

The highest and lowest value apply from switching on or resetting the measurement instrument.

Replacing the battery

Replace the batteries when  is shown on the display. When inserting the new batteries, ensure that the polarity is correct!



Only commission instruments that are closed!

Batteries must not be disposed of with normal domestic waste. There will be a collection point near you!

Maintenance

The instrument does not require special maintenance when used as specified in these operating instructions.

Cleaning

Use a damp cloth and mild household detergent to clean the instrument should it become soiled through daily use. Never use aggressive cleaning agents or solvents to clean the instrument.

Technical data

Operating temperature	-10 to 50 °C, 10 % to 90 % RH
Storage temperature	-20 to 60 °C, 10 % to 75 % RH
Resolution	0.1 %, 0.1 °C, 0.1 °F
Accuracy	±2 %; ±1 °C
Scanning speed	0.5 s
Power supply	3 x 1.5 V AAA battery
Dimensions	121 x 55.5 x 28 mm
Weight	115 g incl. batteries

Avisos

Indicações de segurança



ATENÇÃO

Fontes de perigo são, por exemplo, peças mecânicas que podem originar ferimentos graves em pessoas.

Além disso, também existe o perigo de danos de objetos (p. ex. a danificação do aparelho).



ATENÇÃO

Um choque elétrico pode causar a morte ou ferimentos graves em pessoas, bem como dar origem a falhas de funcionamento de objetos (p. ex. a danificação do aparelho).



ATENÇÃO

Nunca aponte o raio laser direta ou indiretamente, através de superfícies refletoras, para o olho humano. Os raios laser podem provocar danos irreparáveis nos olhos. Durante a realização de medições na proximidade de pessoas, é necessário desativar o raio laser.

Indicações de segurança gerais



ATENÇÃO

Por razões de segurança e de homologação (CE) não é permitida a adaptação e/ou alteração construtiva do aparelho. De modo a assegurar o funcionamento seguro do aparelho, é fundamental respeitar as indicações de segurança, os avisos e o conteúdo do capítulo "Utilização prevista".



ATENÇÃO

Antes de utilizar o aparelho, observe as seguintes indicações:

- | Evite o funcionamento do aparelho nas imediações de aparelhos de soldar elétricos, aquecedores de indução e outros campos eletromagnéticos.
- | Após mudanças abruptas da temperatura e antes da utilização do aparelho, é necessário aguardar aprox. 30 minutos para permitir a sua adaptação à temperatura ambiente, a fim de estabilizar o sensor de infravermelhos.
- | Não exponha o aparelho durante longos períodos a altas temperaturas.
- | Evite condições ambientais húmidas ou muito poeirentas.
- | Os aparelhos de medição e os acessórios não são brinquedos e devem ser mantidos fora do alcance das crianças!
- | Nas instalações industriais/profissionais é fundamental respeitar e cumprir as prescrições que visam a prevenção de acidentes da associação profissional competente para instalações e equipamentos elétricos.



Tenha em atenção as cinco regras de segurança:

- 1 Desconexão
- 2 Proteger contra uma nova ligação
- 3 Determinar se há tensão (a presença de tensão deverá ser verificada em 2 polos)
- 4 Ligar à terra e curto-circuitar
- 5 Cobrir as peças sob tensão adjacentes

Utilização prevista

O aparelho foi concebido única e exclusivamente para as aplicações descritas no manual de instruções. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadmissível e pode provocar acidentes ou destruir o aparelho. Esse tipo de utilização implica a extinção imediata de quaisquer direitos de garantia do utilizador perante o fabricante.



De modo a proteger o aparelho contra danos, deve remover as pilhas/baterias do mesmo, sempre que este não for utilizado durante longos períodos.



O fabricante não se responsabiliza por danos pessoais ou materiais resultantes de um manuseamento inadequado ou do desrespeito pelas indicações de segurança. Nestas situações, a garantia perde imediatamente a sua validade. Um ponto de exclamação dentro de um triângulo remete para indicações de segurança no manual de instruções. Antes de proceder à colocação em funcionamento, leia o manual de instruções na íntegra. Este aparelho foi verificado e testado de acordo com as disposições da CE e cumpre as respetivas diretivas em vigor.

Reservamo-nos o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

© 2016 Testboy GmbH, Deutschland

Exoneração de responsabilidade



A garantia é anulada no caso de danos resultantes do desrespeito pelo conteúdo das instruções! Não nos responsabilizamos por quaisquer danos secundários que daí possam surgir!

A Testboy não se responsabiliza por danos que sejam resultado

- | do desrespeito pelo conteúdo das instruções,
- | de alterações no produto sem consentimento prévio por parte da Testboy ou
- | da utilização de peças sobressalentes não originais ou não autorizadas pela Testboy
- | ou que resultem do consumo de álcool, drogas ou medicamentos

ingeridos.

Exatidão dos dados do manual de instruções

Este manual de instruções foi elaborado com o máximo cuidado. Não garantimos a exatidão nem a integralidade dos dados, figuras e desenhos. Reservado o direito a alterações, erros de impressão e lapsos.

Eliminação

Exmo. cliente Testboy, ao adquirir o nosso produto, passa a ter a possibilidade e o direito de o devolver, após o fim da vida útil do mesmo, nos pontos de recolha de resíduos eletrónicos.



A REEE (2002/96/CE) regulamenta a retoma e a reciclagem de aparelhos elétricos usados. Desde 13-08-2005 os fabricantes de aparelhos elétricos são obrigados a receber e reciclar gratuitamente todos os produtos que tenham sido vendidos após esta data. Os aparelhos elétricos não podem ser eliminados com os resíduos domésticos "normais". Os aparelhos elétricos devem ser reciclados e eliminados separadamente. Todos os aparelhos abrangidos por esta diretiva estão assinalados com este logótipo.

Eliminação de pilhas usadas



O consumidor final é obrigado por lei (**Lei sobre as baterias/pilhas**) à devolução de todas as baterias/pilhas usadas; **não é permitida a eliminação das mesmas através do lixo doméstico!**

As baterias/pilhas com substâncias nocivas estão assinaladas com os seguintes símbolos, que advertem para a proibição de eliminação através do lixo doméstico.

As designações para os metais pesados importantes são:

Cd = cádmio, **Hg** = mercúrio, **Pb** = chumbo.

As pilhas/baterias usadas podem ser devolvidas gratuitamente em todos os pontos de recolha municipais ou em todos os locais onde se vendem pilhas/baterias!

5 anos de garantia

Os aparelhos Testboy estão sujeitos a exigentes controlos de qualidade. Se durante a utilização diária ocorrerem todavia falhas de funcionamento, oferecemos uma garantia de 5 anos (apenas válida com o recibo/fatura original). Erros de fabrico ou defeitos do material serão por nós eliminados ou reparados gratuitamente, desde que o aparelho nos seja enviado sem sinais de manipulação e de abertura não autorizadas. Os danos resultantes de queda ou de um manuseamento incorreto não estão cobertos pela garantia.

Entre em contacto com:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: +49 4441 89112-10

Fax: +49 4441 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Certificado de qualidade

Todas as atividades e processos relevantes para a qualidade, realizados pela Testboy GmbH, são permanentemente monitorizados por um sistema de gestão da qualidade. A Testboy GmbH confirma ainda que os dispositivos de controlo e instrumentos utilizados durante a calibração estão sujeitos a uma monitorização e controlo permanentes.

Declaração CE de Conformidade

O produto cumpre os requisitos das mais recentes diretivas. Para mais informações, veja na Internet, em www.testboy.de

Manuseamento

Muito obrigado pela aquisição do Testboy® TV 341.

Este aparelho de medição de humidade é utilizado para medir os níveis de humidade em madeira e materiais de construção, bem como para a medição da temperatura do ar.

Colocação em funcionamento

Premir o botão **"POWER"** para ligar/desligar o aparelho de medição.

O aparelho de medição desliga automaticamente após 10 minutos de inatividade.

Pré-ajuste e autodiagnóstico:

Premir longamente (aprox. 5 seg.) o botão **"POWER"** para aceder ao menu dos ajustes base.

Premir **▲** para selecionar a unidade para a medição da temperatura (°C/°F) e premir **"Mode"** para confirmar e iniciar um autodiagnóstico. No visor é exibido durante alguns segundos **"--"**.

O medidor de humidade está em perfeitas condições se, no final do autodiagnóstico, for exibido **"PAS"**. O aparelho fica operacional, assim que premir novamente o botão **"Mode"**. Se no visor for exibido **"NO"** deve devolver-nos o aparelho para controlo.



Realizar o pré-ajuste e o autodiagnóstico após cada substituição das pilhas.

Selecionar o material

Premir ▲ para selecionar o material que pretende medir.

No visor são exibidos os seguintes símbolos:  (madeira),  (material de construção). Se desconhecer o material deve selecionar "Material 1".

Material 1	8,8 até 54,8 %	Faia, abeto, larício, bétula, cereja, noqueira
Material 2	7,0 até 47,9 %	Carvalho, cedro, ácer, freixo, douglásia, meranti
Material 3	0,9 até 22,1 %	Cimento, superfície betonada, gesso
Material 4	0,0 até 11,0 %	Betonilha de anidrite
Material 5	0,7 até 8,6 %	Argamassa de cimento
Material 6	0,6 até 9,9 %	Argamassa de cal
Material 7	0,1 até 16,5 %	Tijolos




Para garantir uma medição precisa, é necessário repetir a medição em diversos pontos. Espetar as pontas de medição no material. Manter as mãos e outras possíveis fontes de interferência afastadas das pontas de medição.

Indicação do atual valor máximo e mínimo

Ao premir em "**Mode**" são exibidos sequencialmente o valor atual (HOLD), o valor máximo (MAX) e o valor mínimo (MIN).

Os valores máximo e mínimo são válidos a partir da ativação ou reposição do aparelho de medição.

Substituição das pilhas

As pilhas devem ser substituídas, assim que no visor for exibido . Ter atenção à polaridade correta durante o posicionamento das pilhas novas!



O aparelho só deve ser colocado em funcionamento estando fechado!



As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Opte por um centro de recolha!

Manutenção

Desde que seja usado segundo o manual de instruções, o aparelho não precisa de nenhuma manutenção em especial.

Limpeza

Se o aparelho se sujar devido ao uso diário, poderá ser limpo com um pano húmido e um pouco de detergente doméstico suave. Nunca usar detergentes abrasivos ou solventes para a limpeza.

Dados técnicos

Temperatura de serviço	-10 até 50 °C, 10 % até 90 % RH
Temperatura de armazenamento	-20 até 60 °C, 10 % até 75 % RH
Resolução	0,1 %, 0,1 °C, 0,1 °F
Precisão	±2 %; ±1 °C
Velocidade de análise	0,5 s
Alimentação elétrica	3 x pilha 1,5 V AAA
Dimensões	121 x 55,5 x 28 mm
Peso	115 g incluindo pilhas

Anvisningar

Säkerhetsanvisningar



VARNING

Riskkällor är till exempel mekaniska delar som kan orsaka svåra personskador. Det finns även risk för skador på utrustning (t.ex. på enheten).



VARNING

Elstöt kan leda till dödsfall eller svåra personskador samt till omfattande skador på utrustning (t.ex. enheten).



VARNING

Rikta aldrig laserstrålen direkt mot ögonen, eller indirekt genom reflekterande ytor. Laserstrålning kan orsaka bestående skador på ögonen. Vid mätning i närheten av andra personer måste laserstrålen avaktiveras.

Allmänna säkerhetsanvisningar



VARNING

Av säkerhets- och godkännandeskäl (CE) är det inte tillåtet att egenmäktigt bygga om och/eller förändra utrustningen. Beakta alltid alla säkerhetsanvisningar och varningar samt avsnittet "Avsedd användning" för att kunna använda utrustningen på ett säkert sätt.



VARNING

Beakta följande information innan du använder enheten:

- | Undvik att använda enheten i närheten av elektrisk svetsutrustning, induktionsvärmare eller andra elektromagnetiska fält.
- | Vid plötsliga temperaturändringar bör man vänta i 30 minuter innan man använder enheten så att den hinner anpassa sig till den nya temperaturen.
- | Utsätt inte enheten för höga temperaturer under längre tid.
- | Undvik dammiga och fuktiga utrymmen.
- | Mätinstrument och deras tillbehör är inga leksaker och ska inte användas av barn!
- | I industrimiljöer ska gällande bestämmelser för olycksförebyggande från elbranschorganisationer beaktas.



Beakta dessa fem säkerhetsregler:

- 1 Koppla från.
- 2 Säkra mot återinkoppling.
- 3 Kontrollera att utrustningen är spänningsfri (testa båda polerna).
- 4 Jorda och kortslut.
- 5 Täck över spänningsförande utrustning i närheten.

Avsedd användning

Denna enhet är enbart avsedd att användas på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen.

Enheten får inte användas till något annat ändamål eftersom det kan leda till personskador och skador på utrustning. Det leder även omedelbart till att alla garantianspråk gentemot tillverkaren blir ogiltiga.



Ta ut batterierna om enheten inte ska användas under en längre period.



Vi ansvarar inte för skador på utrustning eller för personskador som orsakas av felaktig hantering eller underlåtenhet att beakta säkerhetsanvisningarna. I sådana fall gäller heller inga garantianspråk. Utopstecken i triangel markerar säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning. Läs igenom hela bruksanvisningen innan du börjar använda produkten. Denna enhet är CE-märkt och uppfyller därmed kraven i relevanta direktiv.

Vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

© 2016 Testboy GmbH, Tyskland

Ansvarsbegränsning



Inga garantianspråk kan ställas för skador som orsakats till följd av att den här bruksanvisningen inte har beaktats! Vi ansvarar heller inte för eventuella följdskador!

Testboy ansvarar inte för skador som uppstår av följande orsaker:

- | Underlåtenhet att beakta bruksanvisningen.
- | Modifikationer på produkten som inte godkänts av Testboy.
- | Användning av reservdelar som inte tillverkats eller godkänts av Testboy.
- | Användning av utrustningen under påverkan av alkohol, droger eller läkemedel.

Bruksanvisningens riktighet

Denna bruksanvisning har utarbetats med största omsorg. Trots detta kan vi inte garantera att alla uppgifter, illustrationer eller ritningar är riktiga och fullständiga. Med förbehåll för ändringar, tryckfel och felaktigheter.

Återvinning

Bästa Testboy-kund! När denna produkt är uttjänt kan den lämnas in till en insamlingsplats för elektrisk utrustning.



I EU-direktiv 2002/96/EG (WEEE) fastställs reglerna för insamling och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning. Sedan den 13 augusti 2005 måste tillverkare av elektrisk och elektronisk utrustning utan kostnad ta emot utrustning som inköpts efter detta datum för återvinning. Elektrisk och elektronisk utrustning får inte längre hanteras som vanligt avfall. Elektrisk och elektronisk utrustning ska bortscaffas och återvinnas separat. All utrustning som omfattas av detta direktiv är försedd med denna märkning.

Återvinning av förbrukade batterier



Som slutkonsument är du enligt gällande föreskrifter skyldig att återlämna alla förbrukade batterier. **Batterier får inte behandlas som hushållsavfall!** Batterier och återuppladdningsbara batterier som innehåller skadliga ämnen är försedda med symbolen intill, som uppmärksammar på att de inte får hanteras som hushållsavfall.

Beteckningarna för tungmetallerna är följande:

Cd = kadmium, **Hg** = kvicksilver, **Pb** = bly.

Förbrukade batterier och återuppladdningsbara batterier kan utan kostnad återlämnas på kommunala uppsamlingsställen och även på de ställen som säljer batterier.

5 års garanti

Testboy-produkter genomgår en mycket sträng kvalitetskontroll. Om det trots det skulle uppstå fel vid användning av enheten omfattas den av en tillverkargaranti på 5 år (endast mot uppvisande av faktura). Vi åtgärdar tillverknings- och materialfel utan kostnad, under förutsättning att enheten skickas tillbaka till oss utan att ha tagits isär eller ändrats på annat sätt. Skador som uppstått genom att enheten fallit ned eller hanterats felaktigt omfattas inte av garantin.

Vänd dig till:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: +49 4441 89112-10

Fax: +49 4441 84536

www.testboy.de

info@testboy.de

Kvalitetsintyg

Alla kvalitetsrelaterade aktiviteter och processer hos Testboy GmbH övervakas inom ramen för ett kvalitetshanteringssystem. Testboy GmbH intygar dessutom att testutrustning och instrument som används under tillverkningen regelbundet inspekteras.

Försäkran om överensstämmelse

Produkten uppfyller de senaste standarderna. Mer information hittar du på www.testboy.de

Användning

Grattis till din nya Testboy® TV 341.

Den här fuktmätaren användas för mätning av fukthalten i trä och byggmaterial samt för mätning av lufttemperaturen.

Driftsättning

Tryck på knappen **"POWER"** för att slå till eller från mätaren.

Om ingen åtgärd utförs inom 10 minuter slås mätaren från automatiskt.

Förinställning och självkontroll:



Tryck in knappen **"POWER"** (ca 5 sek) för att komma till grundinställningarna. Med ▲ väljer du enheten för temperaturmätningen (°C/°F). Tryck sedan på **"Mode"** för att bekräfta valet och starta självkontrollen. På displayen visas **"---**" i några sekunder. Om meddelandet **"PAS"** visas när självkontrollen avslutats, fungerar fuktmätaren som den ska. Om du trycker på knappen **"Mode"** igen är enheten driftklar. Om **"NO"** visas ska du skicka in enheten till oss för inspektion.



Genomför förinställning och självkontroll efter varje batteribyte.

Välja material

Välj det material som ska mätas genom att trycka på ▲.

Följande symboler visas på displayen:  (trä),  (byggmaterial).

Om materialet är okänt ska du trycka på 1.

Material 1	8,8 till 54,8 %	Bok, gran, lärk, björk, körsbär, valnöt
Material 2	7,0 till 47,9 %	Ek, ceder, lönn, ask, douglasgran, meranti
Material 3	0,9 till 22,1 %	Cement, betongyta, gipsprodukt
Material 4	0,0 till 11,0 %	Anhydritbeläggning
Material 5	0,7 till 8,6 %	Cementbruk
Material 6	0,6 till 9,9 %	Kalkbruk
Material 7	0,1 till 16,5 %	Tegel




För att säkerställa ett exakt mätresultat, måste mätningen upprepas på olika ställen. Stick in mätpetsarna i materialet. Håll händer och andra störkällor borta från mätpetsarna.

Visning av aktuellt, högsta och lägsta värde

Tryck på **"Mode"** för att visa aktuellt värde (HOLD), högsta värde (MAX) och lägsta värde (MIN) i tur och ordning.

Det högsta och det lägsta värdet gäller från och med det att mätaren slås på eller återställs.

Batteribyte

Batterierna måste bytas ut när  visas på displayen. Se till att de nya batterierna sätts i med rätt polaritet!



Använd bara instrument med stängt lock!



Batterier ska inte slängas i hushållsavfallet. Lämna dem istället på lämplig uppsamlingsplats.

Underhåll

Enheten kräver inget särskilt underhåll om den används i enlighet med bruksanvisningen.

Rengöring

Om enheten smutsas ned under användning kan den rengöras med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel. Använd aldrig starka rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Tekniska specifikationer

Drifttemperatur	-10 till 50 °C, 10 % till 90 % RH
Lagringstemperatur	-20 till 60 °C, 10 % till 75 % RH
Upplösning	0,1 %, 0,1 °C, 0,1 °F
Noggrannhet	±2 %; ±1 °C
Avkänningsfrekvens	0,5 s
Strömförsörjning	3 x 1,5 V AAA-batteri
Mått	121 x 55,5 x 28 mm
Vikt	115 g inkl. batterier

Указания

Правила техники безопасности

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Источниками опасности являются, например, механические части, способные тяжело травмировать людей.

Также существует опасность для оборудования (например, повреждение прибора).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Удар электрическим током может привести к смерти или тяжело травмировать людей, а также вызвать нарушение функций оборудования (например, повреждение прибора).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не направлять лазерный луч – прямой или отраженный — в глаза. Лазерное излучение способно вызывать необратимые нарушения зрения. При измерениях, проводимых вблизи людей, лазерный луч должен быть деактивирован.

Общие правила техники безопасности

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

По соображениям безопасности и в связи с наличием допуска к применению (СЕ), запрещается самовольно переделывать прибор и/или вносить изменения в его конструкцию. Для обеспечения безопасной эксплуатации прибора обязательно следовать указаниям по технике безопасности, предупреждениям и положениям главы «Применение по назначению».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед применением прибора соблюдайте следующие положения:

- | Не применяйте прибор вблизи электросварочных аппаратов, индукционных обогревателей и прочих источников электромагнитных полей.
- | После резких перепадов температур перед применением прибор должен около 30 минут адаптироваться к новой температуре окружающей среды. Это необходимо для стабилизации ИК-сенсора.
- | Не подвергайте прибор длительному воздействию высоких температур.
- | Избегайте воздействия пыли и влаги.
- | Измерительные приборы и принадлежности держите вне зоны досягаемости детей!
- | На промышленных предприятиях должны соблюдаться действующие предписания по предотвращению аварий и несчастных случаев при работе с электрическими установками и электрооборудованием.



Соблюдайте пять правил техники безопасности:

- 1 Обесточить электросеть.
- 2 Принять меры против случайного включения электропитания.
- 3 Проверить отсутствие напряжения (отсутствие напряжения на 2-х полюсах).
- 4 Заземлить и закоротить.
- 5 Изолировать соседние компоненты, находящиеся под напряжением.

Применение по назначению

Прибор предназначен только для применения, описанного в Инструкции по пользованию. Иное применение является недопустимым и может стать причиной несчастного случая или повреждения прибора. Оно приводит к немедленному аннулированию любых гарантийных обязательств изготовителя по отношению к пользователю.



Если прибор не будет использоваться длительное время, из него следует извлечь батареи во избежание повреждения прибора.



Изготовитель не несет ответственности за материальный ущерб или вред здоровью людей, возникающий вследствие неправильного обращения с прибором или несоблюдения правил техники безопасности. В таких случаях исключаются всякие претензии по гарантии. В настоящей Инструкции по пользованию правила техники безопасности сопровождаются символом «восклицательный знак в треугольнике». Перед началом работы с прибором полностью прочитайте Инструкцию. Данному прибору присвоен знак CE, то есть он отвечает требованиям соответствующих директив.

Мы сохраняем за собой право на изменение спецификаций без предварительного уведомления.

© 2016 Testboy GmbH, Германия

Исключение ответственности



При повреждениях, возникающих вследствие несоблюдения Инструкции по пользованию, гарантия аннулируется! Изготовитель не несет ответственности за связанный с этим косвенный ущерб!

Testboy не несет ответственности за ущерб, понесенный в результате

- | несоблюдения настоящей инструкции по пользованию,
- | изменений изделия, не разрешенных фирмой Testboy, или
- | применения запасных частей, не оригинальных или не разрешенных фирмой Testboy,
- | работы под воздействием алкоголя, наркотических средств или медикаментов.

Правильность Инструкции по пользованию

Настоящая Инструкция по пользованию составлена с особой тщательностью. При этом изготовитель не несет ответственности за правильность и полноту данных, рисунков и чертежей. Возможны изменения, опечатки и неточности.

Утилизация

Уважаемый покупатель изделия Testboy! Став обладателем нашего изделия, вы получили возможность сдать его по окончании срока службы на специальный пункт сбора отслужившей электротехники.



Директива WEEE (2002/96/EC) регламентирует порядок приема и переработки старых электроприборов. С 13.08.2005 г. изготовители обязаны бесплатно принимать обратно и направлять на переработку электроприборы, проданные позднее этой даты. При этом теперь запрещается сдавать электроприборы вместе с «обычными» отходами. Они подлежат отдельной переработке и утилизации. Все приборы, подпадающие под действие этой директивы, имеют вышеприведенную маркировку.

Утилизация использованных элементов питания



По закону (**Закон об утилизации элементов питания**) вы как конечный пользователь обязаны сдавать все использованные батареи и аккумуляторы, **утилизация с бытовым мусором запрещена!**

Батареи/аккумуляторы, содержащие вредные вещества, обозначены изображенными рядом символами, указывающими на запрет утилизации с бытовым мусором.

Обозначения основных тяжелых металлов:

Cd = кадмий, **Hg** = ртуть, **Pb** = свинец.

Использованные батареи/аккумуляторы вы можете бесплатно сдать в местных пунктах приема или в любой точке продажи батарей/аккумуляторов!

5-летняя гарантия

Приборы Testboy подвергаются строгому контролю качества. Если, несмотря на это, при ежедневном практическом применении возникают ошибки в их функционировании, мы предоставляем гарантию сроком на 5 лет (действует только при наличии чека). Мы бесплатно устраним дефекты сборки или материалов, если присланный нам прибор не имеет признаков внешнего воздействия и не вскрывался. Повреждения вследствие падения или неправильного обращения не являются предметом претензий по гарантии.

Просим обращаться по адресу:

Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Тел.: +49 4441 89112-10
Факс: +49 4441 84536

www.testboy.de
info@testboy.de

Сертификат качества

Все работы и процессы внутри фирмы Testboy GmbH, влияющие на качество продукции, постоянно контролируются в рамках системы менеджмента качества. Кроме того, фирма Testboy GmbH подтверждает, что приборы и устройства, применяемые для калибровки, сами постоянно проверяются как средства контроля.

Декларация соответствия

Изделие соответствует действующим директивам. Более подробную информацию можно найти на сайте www.testboy.de

Эксплуатация

Благодарим вас за выбор Testboy® TV 341.

Данный влагомер предназначен для измерения влажности древесины и строительных материалов, а также измерения температуры воздуха.

Начало работы

Нажмите кнопку **POWER** для включения/выключения прибора.

Если измерительный прибор не используется в течение 10 минут, происходит автоматическое отключение.

Предварительная настройка и самопроверка:



Длительным нажатием (около 5 сек.) на кнопку **POWER** перейдите к основным настройкам. Кнопкой **▲** выберите единицу измерения температуры (°C/°F), затем нажмите кнопку **Mode** для подтверждения и запуска самопроверки. На дисплее в течение нескольких секунд отображается «---». Если по окончании самопроверки появляется надпись **PAS**, значит, влагомер находится в исправном состоянии. Нажмите кнопку **Mode** еще раз, прибор готов к работе. Если появляется надпись **NO**, необходимо отправить прибор нам для дальнейшей проверки.



Выполните предварительную настройку и самопроверку после каждой замены батарей.

Выбор материала

Кнопкой ▲ выберите измеряемый материал.

На дисплее отображаются следующие символы:  (древесина),  (строительный материал).

Если материал неизвестен, выберите материал 1.

Материал 1	8,8–54,8%	Бук, ель, лиственница, береза, вишня, орех
Материал 2	7,0–47,9%	Дуб, кедр, клен, ясень, дугласия, меранти
Материал 3	0,9–22,1%	Цемент, бетонная поверхность, изделие из гипса
Материал 4	0,0–11,0%	Ангидридная стяжка
Материал 5	0,7–8,6%	Цементный раствор
Материал 6	0,6–9,9%	Известковый раствор
Материал 7	0,1–16,5%	Кирпич




Для обеспечения точности замер следует повторить на нескольких участках. Вставьте измерительные щупы в материал. Держите руки и прочие источники помех вдали от измерительных щупов.

Индикация текущего, максимального и минимального значений

При нажатии **Mode** поочередно отображаются текущее значение (HOLD), максимальное значение (MAX) и минимальное значение (MIN).

Имеются в виду максимальные и минимальные значения, полученные с момента включения или сброса измерительного прибора.

Замена батарей

Батареи требуют замены, если на дисплее отображается . При установке батарей соблюдайте полярность!



Включать только закрытый прибор!



Не утилизируйте батареи вместе с бытовым мусором. Обратитесь в пункт приема рядом с вами!

Техническое обслуживание

При эксплуатации согласно Инструкции по пользованию прибор не требует особого технического обслуживания.

Очистка

Если прибор в процессе ежедневного применения загрязнится, то его можно очистить с помощью влажной салфетки и небольшого количества слабодействующего бытового средства для очистки. Никогда не применяйте для очистки сильнодействующее средство для очистки или растворитель.

Технические характеристики

Рабочая температура	от -10 до 50 °C, отн. влажность 10–90%
Температура при хранении	от -20 до 60 °C, отн. влажность 10–75%
Разрешение	0,1%, 0,1 °C, 0,1 °F
Точность	±2%; ±1 °C
Скорость считывания	0,5 сек.
Электропитание	батареи 3 x 1,5 В, тип AAA
Габаритные размеры	121 x 55,5 x 28 мм
Вес	115 г с батареями



Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: +49 4441 / 89112-10
Fax: +49 4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de